

Шарль Перро

Синяя Борода

Давным-давно жил один человек. Он был очень богат: у него были прекрасные дома, множество слуг, золотая и серебряная посуда, золочёные кареты и великолепные кони. Но, к несчастью, борода у этого человека была синяя. Эта борода делала его таким безобразным и страшным, что все девушки и женщины, увидав его, пугались и прятались по домам. Человеку этому дали прозвище – Синяя Борода.

У одной его соседки было две дочери, замечательные красавицы. Синяя Борода захотел жениться на одной из них и сказал матери, чтобы она отдала за него замуж всё равно какую. Но ни одна из сестёр не соглашалась выйти замуж за человека с синей бородой. Их пугало ещё и то, что у него уже было несколько жён, но все они куда-то исчезли, и никто на свете не знал, что с ними стало.

Чтобы девушки могли получше с ним познакомиться, Синяя Борода привёз их вместе с матерью, подругами и несколькими молодыми соседями в свой загородный замок и пробыл там с ними целую неделю.

Гости проводили время очень весело: они гуляли, ездили на охоту, пировали целые ночи напролёт, забыв о сне.

Синяя Борода веселился вместе со всеми, шутил, танцевал и был так добр, что младшая девушка перестала бояться его бороды и согласилась выйти за него замуж.

Свадьбу сыграли тотчас же по возвращении в город, и младшая сестра переехала в замок Синей Бороды.

Через месяц после свадьбы Синяя Борода сказал своей жене, что он должен надолго уехать по очень важному делу.

Он нежно простился с женой и уговаривал её не скучать без него, а веселиться, как ей вздумается.

– Вот, – сказал он, – ключи от двух больших кладовых; вот ключи от шкафа с золотой и серебряной посудой; этот ключ – от сундуков с деньгами; этот – от ящиков с драгоценными камнями. Вот ключ, которым можно отпереть все комнаты. Вот, наконец, ещё один маленький ключик. Он отпирает комнату, которая находится внизу, в самом конце тёмного коридора. Открывай всё, ходи повсюду, но строго-настрого запрещаю тебе входить в эту маленькую комнатку. Если же ты не послушаешь меня и отопрёшь её, тебя ждёт самое страшное наказание!

Жена обещала Синей Бороде исполнить в точности все его наставления. Он поцеловал её, сел в карету и уехал.

Как только Синяя Борода уехал, соседки и подруги прибежали к его жене. Они хотели поскорее увидать его несметные богатства. При нём они боялись приходить: его синяя борода их очень пугала. Подруги тотчас отправились осматривать все комнаты – кладовые и сокровищницы, – и удивлению их не было конца: всё им казалось таким великолепным и красивым!

Соседки и подруги без умолку восхищались сокровищами Синей Бороды и завидовали его молодой жене. Но её эти сокровища нисколько не занимали. Её мучило любопытство: ей хотелось отпереть маленькую комнатку в конце коридора.

«Ах, что такое находится в этой комнатке?» – беспрестанно думала она.

Любопытство её было так сильно, что она, наконец, не выдержала. Оставив гостей, она побежала вниз по потайной лестнице. Прибежав к запретной комнате, она остановилась: ей

вспомнились приказания Синей Бороды, но удержаться она не могла. Она взяла ключ и, дрожа всем телом, отперла комнатку.

Сначала жена Синей Бороды ничего не могла разобрать, потому что окна в комнате были закрыты ставнями. Постояв немного и присмотревшись, она увидела на полу лужу крови и несколько мёртвых женщин. Это были прежние жёны Синей Бороды, которых он убил одну за другой.

Молодая женщина обезумела от ужаса и уронила из рук ключ. Опомнившись, она подняла его, заперла дверь и, вся бледная, пошла в свою комнату. Тут она заметила на ключе маленькое тёмное пятнышко – это была кровь. Она стала тереть ключ своим платком, но пятно не сходило. Она тёрла ключ песком, толчёным кирпичом, скоблила ножом, но кровь не отчищалась; исчезая с одной стороны, она выступала на другой, потому что ключ этот был волшебный.

В тот же вечер неожиданно вернулся Синяя Борода. Жена выбежала ему навстречу, стала целовать его и притворялась, что очень рада его скорому возвращению.

Наутро Синяя Борода потребовал у жены ключи. Она подала ему ключи, но руки её при этом так дрожали, что Синяя Борода сразу догадался обо всём, что произошло без него.

– Почему же ты дала мне не все ключи? – спросил Синяя Борода. – Где ключ от маленькой комнатушки?

– Я, наверно, оставила его у себя на столе, – отвечала жена.

– Принеси его сейчас же! – приказал Синяя Борода.

После разных отговорок жена, наконец, принесла страшный ключ.

– Почему на ключе кровь? – спросил Синяя Борода.

– Не знаю, – отвечала бедная женщина и побелела как снег.

– Ты не знаешь? – закричал Синяя Борода. – Ну, так я знаю! Ты заходила в запретную комнату. Хорошо же! Ты войдёшь туда ещё раз и останешься там навсегда, вместе с теми женщинами, которых ты там видела.

Бедняжка, рыдая, упала к ногам Синей Бороды и стала просить у него прощения. Кажется, камень тронулся бы слезами такой красавицы, но у Синей Бороды сердце было твёрже всякого камня.

– Ты должна умереть, – сказал он, – и умрёшь сейчас же!

– Если уж я должна непременно умереть, – сказала жена сквозь слёзы, – так дай мне хоть попрощаться с сестрой.

– Даю тебе ровно пять минут, и ни секунды больше! – сказал Синяя Борода.

Бедная женщина пошла наверх в свою комнату и сказала сестре:

– Сестра моя Анна, где теперь наши братья? Они обещали навестить меня сегодня. Взойди на башню и посмотри, не едут ли они. Если ты увиديшь их, подай знак, чтобы они торопились.

Сестра Анна взошла на башню, а бедняжка из своей комнаты спрашивала её:

– Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

Сестра отвечала:

– Я вижу, как солнце сияет и как трава зеленеет.

Между тем Синяя Борода, схватив огромную саблю, закричал изо всех сил:

– Иди сюда скорей! Твое время пришло!

– Сейчас, сейчас, – отвечала ему жена и ещё раз крикнула: – Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

Сестра Анна отвечала:

– Я вижу только, как солнце сияет и как трава зеленеет.

– Скорее, – кричал Синяя Борода, – или я сам поднимусь наверх!

– Иду, иду! – отвечала ему жена и опять спрашивала сестру: – Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

— Я вижу большое облако пыли, которое приближается к нам, — отвечала сестра.

— Не братья ли это едут?

— Ах, нет, сестра! Это стадо баранов.

— Сойдёшь ли ты, наконец? — завопил Синяя Борода.

— Подожди ещё только одну минутку, — отвечала его жена и опять спрашивала: — Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

— Я вижу двух всадников. Они скачут сюда, но они ещё очень далеко. Ах, — воскликнула она, — это наши братья! Я подаю им знак, чтобы они торопились!

Но тут Синяя Борода затопал ногами и поднял такой крик, что весь дом задрожал. Бедная женщина сошла вниз и вся в слезах бросилась к его ногам.

— Никакие слёзы теперь не помогут тебе! — грозно сказал Синяя Борода. — Ты должна умереть!

Он схватил её одной рукой за волосы, другой поднял свою страшную саблю.

— Дай мне пожить ещё одну минутку! — прошептала она.

— Нет, нет! — отвечал Синяя Борода.

И он уже собирался отрубить бедняжке голову. Но в этот момент у дверей раздался такой сильный стук, что Синяя Борода остановился и оглянулся. Двери распахнулись, и в комнату ворвались братья несчастной женщины. Выхватив свои сабли, они бросились на Синюю Бороду. Он узнал братьев своей жены и сейчас же пустился бежать. Но братья догнали его и, прежде чем он успел спуститься с крыльца, прокололи его своими саблями. Затем они бросились обнимать и целовать полумёртвую от испуга сестру.

Вскоре братья переехали в замок Синей Бороды и стали весело жить в нём, совсем не вспоминая о Синей Бороде.